

CITY GO

KARVINÁ
JASTRZĘBIE-ZDRÓJ
HAVÍŘOV

Projekt „III. polsko-česká odborná setkání“, registrační číslo projektu: PL.3.22/3.3.05/13.04098,
je spolufinancován z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj v rámci Operačního
programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013
prostřednictvím Euroregionu Těšínské Slezsko.

Projekt „III polsko-czeskie spotkania branżowe“, Numer rejestracyjny projektu: PL.3.22/3.3.05/13.04098,
dofinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w Ramach Programu
Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013
za pośrednictwem Euroregionu Śląsk Cieszyński.



JASTRZĘBIE-ZDROJ

HISTORY OF JASTERZĘBIE-ZDROJ

In Jastrzębie-Zdrój, we can encounter the charm of the one-time spa, but we can also comprehend the power and historic role of the workers' protests which opened the path to political transformation in Poland and Europe. Jastrzębie-Zdrój was famed throughout Europe as a spa town. In 1974, the city got onto the country's economic map thanks to the flexibly developing mining industry. Currently, Jastrzębie-Zdrój is a fast-developing city with a joyful and inspiration-filled image.



INTERESTING PLACES

Borynia Palace
ul. Zamkowa 5



Polish Tourism and Regional Association branch
ul. Harcerska 14b

Spa Park
mezi ul. 1 maja a ul.
Witczaka



State Music School Level I and II
ul. Kościuszki 13a

Spa House
ul. Witczaka 5



Divine Providence Sanctuary
sv. Katarzyny 3



Nastolatek community centre
ul. Turystyczna 43

Żak Centre of Science and Trade
ul. Warmińska 2b

St Barbora and Joseph Church
ul. Ks. Bp. Herberta Bednorza 1A



FOR INVESTORS

Point of information for the investor

al. Piłsudskiego 60 (office nr. A 303)

Internet pages: <http://www.jastrzebie.pl/dla-inwestorow/>

CAN BE USEFUL

Post office

ul. Łowicka 2

City Police

al. Piłsudskiego 60

Police, City Division

ul. Śląska 12

SPORT AND LEISURE TIME

Omega Sports Complex

ul. Harcerska 14A

City Stadium

ul. Harcerska 14b

Swimming pool Zdrój

ul. Witczaka

City Society for Spreading Physical Culture

ul. Wielkopolska 91

Cultural, Social and Sports Hall

al. Jana Pawła II

City Sports and Recreation Centre

ul. Harcerska 14b

Laguna covered swimming pool

ul. Warszawska 11

Epicentrum gallery

al. Piłsudskiego 27

Jastor ice rink

ul. Leśna 4

Klub Kaktus

ul. Katowicka 24

Inter-school sports centre

ul. Harcerska 14b

Centrum cinema

al. Piłsudskiego 27

Da Vinci gallery

ul. Witczaka 3a

Modelling room

ul. Krakowska

Jastrzębie gallery

ul. Warszawska

Pool in Schools Complex no. 6

ul. Harcerska 12

Omega Sports Hall

ul. Harcerska 14A

Zdrój gallery

ul. Podhalańska 26

City Cultural Centre

al. Piłsudskiego

AGH out of town teaching centre



ul. 1 Maja 61

City History Gallery

Lázeňský park, ul. Witczaka 4

Prof. Rudolf Ransozek Museum

Moszczenica

Sports stadium

ul. Kościelna

Na Ścianie gallery

ul. Wielkopolska 1a

Galerie pod Sową

ul. Wielkopolska 1a



Universitas Litteratum

ul. Witczaka 3a

EuroVelo 4 cycle route

Skate Park

ul. Turystyczna

Metronom club

ul. Opolska 722

Tenisové kurty OWN

ul. Cieszyńsk



ACCOMMODATION

Hotel Dąbrówka

ul. 1 Maja 49

Hotel Czarny Rycerz

ul. Wodzisławska 5



IN THE CITY ALSO FOUND

Provincial Specialised Hospital No. 2

al. Jana Pawła II 7

Practical Education Centre

ul. Harcerska 12

Social Assistance House

ul. Kaszubska 6

**Provincial Children's
Rehabilitation Hospital**

ul. Kościuszki 14

**Fire Service, City
Division**

ul. Jagiełły 4



Regional Labour Office

ul. Pszczyńska 134

**Voluntary Fire Service,
Ruptawa**

ul. Cieszyńska 101a

Voluntary Fire Service, Bzie

ul. K. Świerczewskiego 174

Voluntary Fire Service, Moszczenica

ul. Komuny Paryskiej 16

Voluntary Fire Service, Jastrzębie Górne

ul. Pszczyńska 140

Voluntary Fire Service, Szeroka

ul. Gagarina 130



Registry Office

ul. Zielona 20b

First Aid Station

ul. Krasickiego 21

Regional Court

ul. Staszica 3

City Council

al. Piłsudskiego 60

Tax Office

ul. 11 Listopada 13

Public nursery school no. 2

ul. Marii Konopnickiej 1

Public nursery school no. 3

ul. Piastów 2

Public nursery school no. 4

ul. Piastów 2

Public nursery school no. 5

ul. Kaszubska 4

Public nursery school no. 6

ul. Wielkopolska 18

Public nursery school no. 7

ul. Pszczyńska 158

Public nursery school no. 8

ul. Wielkopolska 24

Public nursery school no. 10

ul. Świerkłańska 72

Public nursery school no. 11

ul. Klubowa 2

Public nursery school no. 12

ul. Cieszyńska 148

Public nursery school no. 13

ul. Gagarina

Public nursery school no. 14

ul. Zielona 2

Public nursery school no. 15

ul. Szkolna 9

Public nursery school no. 16

ul. Rochu Oporu 25

Public nursery school no. 17

ul. Miodowa 6

Public nursery school no. 18

ul. Katowicka 17a

Public nursery school no. 19

ul. Turystyczna 49

Public nursery school no. 20

ul. B. Czecha 8b

Public nursery school no. 21

ul. Opolska 5

Public nursery school no. 23

ul. 1 Maja 3a

Public nursery school no. 26

ul. Wiejska 35i

Special nursery school

ul. Kościuszki 14

***Dzwoneczek* non-state nursery school**

ul. Powstańców Śl. 109

Elementary school no. 1

ul. Pszczyńska 125a

Elementary school no. 3

ul. Piastów 15

Elementary school no. 4

ul. Kościuszki 19

Elementary school no. 5

ul. Mazurska 6

Elementary school no. 6

ul. Śląska 6

Elementary school no. 10

ul. Zielona 2a

Elementary school no. 12

ul. Szkolna 7

Elementary school no. 14

ul. Edukacyjna 13

Elementary school no. 15

ul. Świećrowskiego 34

Elementary school no. 16

ul. Komuny Paryskiej 18c

Elementary school no. 17

ul. Płonki 23

Elementary school no. 18

os. 1000-lecia 9

Elementary school no. 19

ul. Opolska 3

Elementary school no. 20

ul. B. Czecha 19a

Elementary school no. 21

ul. Ks. Jana Twardowskiego 31

Elementary school no. 22

ul. 11 Listopada 4

Elementary school no. 23

ul. Szkolna 1

Grammar school no. 3

os. 1000-lecia 9

Grammar school no. 5

ul. Wielkopolska 20

Grammar school no. 6

ul. Graniczna 2

Grammar school no. 4

ul. Wrocławska 6

Grammar school no. 2

ul. Komuny Paryskiej 18c

Grammar school no. 1

ul. Szkolna 1

Grammar school no. 8

ul. Katowicka 34

Grammar school no. 9

ul. B. Czecha 19a

Grammar school no. 11

ul. Świerczewskiego 36

Grammar school no. 12

ul. Edukacyjna 13

Grammar school no. 13

ul. 11 Listopada 4

Grammar school no. 14

ul. Szkolna 1

Schools complex no. 1

ul. Graniczna 2

Schools complex no. 2

ul. Poznańska 1a

Schools complex no. 3

ul. Wrocławska 6

Schools complex no. 4

ul. Komuny Paryskiej 18c

Schools complex no. 5

ul. Staszica 10

Schools complex no. 6

ul. Harcerska 12

Schools complex no. 8

ul. Edukacyjna 13

Schools complex no. 9

ul. 11 Listopada 4

Special schools complex no. 10

ul. Szkolna 1

Schools complex no.11

ul. B. Czecha 20a

Schools complex no. 12
os. 1000lecia 9

Schools complex no. 13
ul. Świerczewskiego 34

PROJECT EUROPEAN UNION FINANCED

Construction of public roads together with facilities for revitalised land of the former Moszczenica coal mine in Jastrzębie-Zdrój - section F-J m. Jastrzębie-Zdrój/Jastrzębie-Zdrój

Within the project, investment was undertaken with the objective of providing full facilities for the investment land located on Rozwojowa street in Jastrzębie-Zdrój.



Within the project the following was undertaken: roadworks (reconstruction of water and gas network, reconstruction and construction of rainwater drainage, replacement of HV line insulation), assembly of power connections, preparation of water supply connections.

Construction of public roads together with facilities for revitalised land of the former Moszczenica coal mine in Jastrzębie-Zdrój

The project involved the construction of public roads and facilities for the revitalised land of the former Moszczenica coal mine in Jastrzębie-Zdrój. This work included construction of the F-G section of the road at 855 m long, including a hard shoulder, construction of a section of access road 0.084 km long, construction of roundabouts; reconstruction and securing of water supply networks, securing power cables, regulation work on the Ruptawka river and reconstruction of rainwater drainage.

Construction of the main southern road in the section from DW 933 – Pszczyńska street

in Jastrzębie-Zdrój to the A 1 motorway junction in Mszana - PHASE II

The subject of this job is the construction of the main southern road section from Rybnicka street in Jastrzębie-Zdrój to Wodzisławska street in Gmina Mszana. Phase II involves construction of the road from km 20+213.57 to km 25+434.03. Its objective is to relieve congested roads in built-up areas and reduce road traffic within Jastrzębie-Zdrój.

Construction of the main southern road in the section from DW 933 – Pszczyńska street in Jastrzębie-Zdrój to the A 1 motorway junction in Mszana - PHASE I

The project involved the construction of a section of the main southern road 3.35 km in length from km 25+200 to km 28+550 – the road begins on Pszczyńska street and ends on Rybnicka street (near Stodoly street). The objective of the main southern road is to relieve congested roads in built-up areas and reduce road traffic within Jastrzębie-Zdrój.



Construction of the Staszica estate bypass and car park in Jastrzębie-Zdrój

The subject of this job is the construction of a bypass around the estate of Staszica in Jastrzębie-Zdrój,

which links 11 Listopada street with Wrocławska street. As part of this task, a 132 m long section of Wrocławska street was rebuilt with rainwater drainage, a car park, pavements and lighting of the new road also built. Its objective is to improve the communication system complementing the key road network in Jastrzębie-Zdrój.



Modernisation of the 937 B-road in Jastrzębie-Zdrój

The modernisation of the no. 937 B-road in Jastrzębie-Zdrój involved the reconstruction and widening of 11 Listopada street, which was undertaken along the road's whole length between the Zdrojowa and Sikorsky roundabouts, i.e. 1.138 km in length, and also the reconstruction of the bridge across the Gmyrdek river at the Cieszyńska street section.

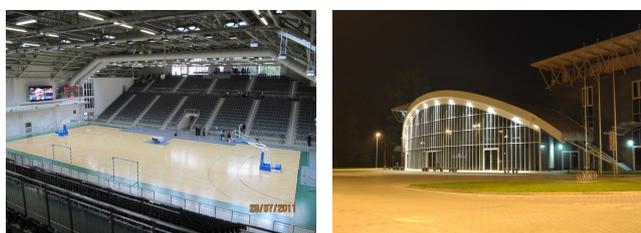


Electronic document circulation in Jastrzębie-Zdrój

Within this project, electronic document circulation was created within the City of Jastrzębie-Zdrój's organisational units, which allowed for electronic communication between the City Council and organisational units, including electronic communication between organisational units themselves. A City Portal of Public e-Services was created, which implements the needs of the local population in the extent of providing the services of downstream units in electronic form.

Modernisation and extension to the Cultural, Social and Sports Hall on Aleja Jana Pawła II in Jastrzębie-Zdrój

The subject of the Project was the modernisation and extension of the Cultural, Social and Sports Hall in Jastrzębie-Zdrój. Construction and renovation work was undertaken on the main Hall building and social buildings. New tribunes were created for 3 000 spectators, rooms under the tribunes, with a new synthetic covering used as the base and flooring of the main hall. Parking spaces were also created, 3 of which are for the disabled.



Reconstruction of sports field on Kościelna street in Jastrzębie-Zdrój

The subject of the Project was the reconstruction of the sports field on Kościelna street in Jastrzębie-Zdrój. Complete reconstruction of the field's surface



was undertaken, including drainage and the construction of new lighting. As part of this modernisation, a new football pitch 66.00 x 100.00 m in size was created, with an actual playing area of 60.00 x 90.00 m. The field is equipped with football goalposts and two cabins for substitutes.

Revitalisation of stream on Turystyczna street in Jastrzębie-Zdrój

Within the project, revitalisation work was undertaken which permitted the use of a stream area on Turystyczna street in Jastrzębie-Zdrój. A

skate park and rope park were built, a recreation site and cycle route was built, the entrance road was repaired, an outdoor fitness gym, outdoor lighting and power connections were constructed.



Develop your opportunities – instructional and advisory support for persons in danger of social exclusion within the territory of Jastrzębie-Zdrój

The project's main objective was to secure better access to employment and motivate persons in danger of social exclusion. Those interested could take part in specialist training and soft skills training. Participants were also able to take advantage of the individual assistance of a psychologist and expert advisor. Each participant received a certificate on specialist qualification and the relevant confirmations and permits.

Broadband internet access for the City of Jastrzębie-Zdrój

The subject of this project is the construction of an information and communication network using optical fibres as a transmission medium for constructing an NGN broadband network within the City of Jastrzębie-Zdrój. Implementation of the project involves the construction of passive infrastructure based on optical fibre technology, modernisation of sites for the needs of positioning network nodes, and a control centre for the backbone network and its facilities.



Heating modernisation of Schools Complex no. 2 in Jastrzębie-Zdrój

The project's subject is the full modernisation of the heating management of the Schools Complex no. 2 building in Jastrzębie-Zdrój.

The building is made up of a teaching section, where the Wojciech Korfanty Schools Complex no. 2 is located, and a pool section ('Laguna' pool), managed by MOSiR.



In terms of the teaching section, the project involves heating modernisation and completion work on the building's exterior walls and roof. Furthermore, work relating to the replacement of hot water pipes and modernisation of the heating source is also planned for the whole complex.

Jastrzębie-Zdrój – Your partner in business, promoting the Jastrzębie-Zdrój investment areas

The project involved activities promoting the investment incentives of the City of Jastrzębie-Zdrój by participating in one of the largest investment exhibitions in the world, i.e.: MIPIM CANNES, REAL VIENNA, EXPO REAL. Implementation of the project also involves information and promotional materials and the preparation of a multimedia presentation in the form of an advertising spot.

Visit a neighbour – making the Polish-Czech border region tourism industry more attractive

The project involved the construction of cycle routes in the Božena Němcová park in Karviná and construction of cycle routes in the park on Żeromskiego street in Jastrzębie-Zdrój.

The Jastrzębie investment additionally involved revitalisation of the land through which the route went, together with minor infrastructure work serving tourism in an active manner. The unifying element of the investment activities in this project is the jointly prepared new tourism products – five themed cycle trip routes linking Jastrzębie-Zdrój – Karviná:

1. Cycle trip route 'On the trail of religious sites' (2000 copies)
2. Cycle trip route 'Nature trail' (2000 copies)
3. Cycle trip route 'On the trail of tourist sites' (2000 copies)

4. Cycle trip route 'Spa trail' (2000 copies)
5. Cycle trip route 'Written in coal' (2000 copies)

These publications are complemented by a bilingual map (2500 copies) which shows the themed cycle routes linking Jastrzębie-Zdrój - Karviná and build on the map in the tourist information window – located within the Jastrzębie investment – presenting selected points of interest from each themed cycle route and encouraging visitors to make active cycle trips between both cities.

The official opening of the investment, linked with a cycle race (for a total of a hundred people from both cities), distribution of publications and the holding of a conference (for the Polish and Czech media) which gave a project overview and promoted long-term project co-operation between the cities of Jastrzębie-Zdrój and Karviná, is one of the promotional activities of the project, and this completes its implementation.

Let's meet up on the other side of the border (2010)

This project was a campaign promoting the tourism, sports, recreational and cultural values of the cities of Jastrzębie-Zdrój and Karviná. Some outcomes within the project include, e.g.: a general knowledge competition about the cities was held; a competition for a poster dedicated to the co-operation jubilee was held to celebrate the 15th year of the cities' co-operation; a jubilee publication was issued showing jointly implemented resolutions; rules for information exchange in websites regarding interesting events in partner cities with the title 'an invitation to your neighbours' were implemented; during Cities Day, stalls were erected in Jastrzębie-Zdrój and Karviná promoting partnership co-operation of the cities – here information was transmitted to a wide range of participants.

Invest in Jastrzębie-Zdrój!

The Project's concept involves the implementation of a promotional campaign for investment areas in the city of Jastrzębie-Zdrój, such as by preparing and distributing information and promotional materials. The promotion of the town's investment incentives will occur through giving potential investors and conference participants access to the above information, training and meetings held both at the City Council and during domestic and foreign trips.

Polish-Czech professional meetings

Leader: City of Jastrzębie-Zdrój
Partner: City of Karviná, City of Havířov, the 'Olza' Association for Development and Regional Co-operation (Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej 'Olza') of Cieszyn

'Polish-Czech professional meetings' – a cross-border project implemented in 2011 whose objective was to create a platform for linking up and strengthening co-operation for organisations and institutions operating in the fields of education, culture, sport, tourism, recreation, economics and enterprise and also safety of the public space.

As part of the implementation of the project:

three themed professional meetings were held:

- 'Culture, education, sport, tourism and recreation' in Jastrzębie-Zdrój (20.5.2011)
- 'Economics and enterprise' in Karviná (31.5.2011)
- 'Safety of the public space' in Havířov (6.6.2011)

A Polish-Czech conference was held linked with workshops during which the extent and plan for co-operation between the centres for the next few years were prepared.

A bilingual project publication was published (1000 copies) which contained basic information related to financing cross-border projects, examples of good practice in partnership cross-border projects, an analysis of opportunities and threats to developing partnership co-operation (based on polls made), and contact details for institutions which took part in the project.

Project: II Polish-Czech professional meetings

Partners: City of Karviná, City of Havířov, the 'Olza' Association for Development and Regional Co-operation (Stowarzyszenie Rozwoju i

Współpracy Regionalnej 'Olza') of Cieszyn
Additional funding: CR-Poland OPCC 2007 – 2013

This is a continuation of the project, involving holding themed professional meetings and conferences. An additional element of the project was the organisation of stalls promoting the previous and current co-operation between the cities (on the 18th anniversary of the signing of partnership contracts) linked with promoting the European Union as a source of support for cross-border co-operation

between Jastrzębie-Zdrój, Karviná a Havířov.

Project activities:

1. 'Culture, education, sport, tourism and recreation' – 17.5.2013 in Jastrzębie-Zdrój
2. 'Economics, enterprise and communication' – 20.5.2013 in Karviná
3. 'Safety of the public space, environmental protection and health protection' 27.5.2013 in Havířov
4. Project stall in Havířov – 21.6.2013
5. Project stall in Karviná – 22.6.2013

Project III. Polish-Czech professional meetings

The Jastrzębie-Zdrój, Karviná (CR) and Havířov (CR) project received additional funding from the European Fund for Regional Development as part of the Operational Programme, Cross-border Co-operation Czech Republic-Poland 2007-2013, and the state budget. In total, the eligible costs for all project partners come to almost 23 thousand EUR.

This project is a continuation of the cross-border plans of partnership cities focused on representing institutions in various fields of the social life of Jastrzębie-Zdrój, Karviná and Havířov. Due to the growing interest in cross-border activities and the opportunities for supporting these activities from European funds, a Polish-Czech conference was held within the project which launched a new phase in the co-operation of the three cities in the aspect of their aspiration regarding new European Union financial prospects for the 2014-2020 period. Within the project, a mobile application will be created presenting the so-called Euroregion Triangle – the three largest cities in the Cieszyn Silesia Euroregion, which can be used on the internet, on smartphones and tablets.

Active neighbourhood – activities triggering co-operation of partnership cities (2012)

Lead partner: City of Jastrzębie-Zdrój

Partner: City of Karviná, City of Havířov, Olza Association for Development and Regional Co-

operation (Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej Olza) OPCC CR-PR 2007 – 2013

The project activities were focused on promoting partnership co-operation of citizens of the Cieszyn Silesia Euroregion and triggering the local environment of the three partnership cities in implementing joint plans. The events promoting cross-border co-operation were primarily addressed to the citizens of the cities which took part in the project. Within the project, the following was held: Polish-Czech outdoor game 'Here it's worth building', a project promotional stall, a Polish-Czech conference relating to new European Union financial prospects for the 2014-2020 period.

Play and Learn

Lead partner: City of Havířov

Partner: City of Jastrzębie-Zdrój, City of Karviná

Additional funding: OPCC CR-PR 2007 - 2013

This project involved the construction of play areas for older children in both cities and the issuance of project publications for children containing features teaching Polish and Czech language, to be distributed over a 5-year period in elementary schools in Jastrzębie-Zdrój, Havířov and Karviná. As part of the project, an event was held for children who participated in the investment opening.

Language learning by play

Lead partner: City of Karviná

Partner: City of Jastrzębie-Zdrój, City of Havířov

Additional funding: OPCC CR-PR 2007 - 2013

This project involved the construction of play areas for younger children in Karviná and Jastrzębie's Spa Park. As part of the project, a game of pairs will be printed with features for learning Polish and Czech language, to be distributed over a 5-year period in elementary schools in Jastrzębie-Zdrój, Havířov and Karviná. As part of the project, an event was also held for children who participated in the investment opening.

Download all the information about Jastrzębie- Zdrój to your smartphone or tablet!

Visit us at:

www.aplikacecitygo.cz
